

List spisany przez Jakóba *

1. Jakób, sługa Boga i Pana Jezusa Chrystusa, do dwunastu pokoleń żyjących w rozproszeniu, witajcie *

2 Uważajcie za pełną radość, moi bracia, gdy wpadniecie w różnorodne doświadczenia, **3** wiedząc, że próba waszej wiary sprawia wytrwałość. **4** Zaś wytrwałość niech ma doskonałe działanie, abyście byli dojrzałi, nienaruszeni, w niczym **nie** odczuwając braku. **5** A jeśli ktoś **z** was odczuwa brak mądrości *, niech prosi u Boga, **który** szczerze daje wszystkim i nie łąja - a zostanie mu dana. **6** Ale niech prosi w wierze *, nic się **nie** chwając; gdyż **ten, co** się waha jest podobny **do** kołysania się morza, wznieszonego oraz miotanego przez wichry. **7** Zatem **ten** człowiek niechaj się nie spodziewa, że coś otrzyma od Pana, **8 jako** mąż dwoistego umysłu *, niestały na wszystkich jego drogach.

9 Zaś skromny brat * niech się chlubi w swojej wielkości. **10** A zamożny w jego poniżeniu, gdyż przeminie jak kwiat trawy. **11** Bo wzeszło słońce wraz z upałem i wysuszyło trawę. Więc opadł jej kwiat oraz przepadła wspaniałość jego wyglądu; tak też zamożny będzie marniał na jego drogach.

12 Błogosławiony * mąż, co znosi doświadczenie, bo **kiedy** się stanie wypróbowanym - otrzyma wieniec życia, który obiecał Pan **tym, co** go miłują. **13** Nikt doświadczany niech **nie** mówi: Przez Boga jestem doświadczany; gdyż Bóg jest niepodatny na doświadczenie zła, a sam nikogo **nie** doświadczają. **14** Ale każdy jest doświadczany na skutek własnego pożądania *, wciągany oraz łowiony na przynętę. **15** Potem pożądanie, **gdy** schwyci * - płodzi grzech **, zaś grzech, kiedy zostanie spełniony - rodzi śmierć.

16 Nie bądźcie prowadzeni na manowce, moi umiłowani bracia. **17** Każde szlachetne dawanie i każdy doskonały dar jest z Nieba. Zstępuje od Ojca światłości, u którego wewnątrz nie znajduje się zmiana, zwrot, lub cień. **18** **Gdy** postanowił, zrodził nas słowem prawdy ku **temu**, byśmy byli pewnymi, pierwszymi owocami Jego stworzeń.

19 Wobec tego, moi umiłowani bracia, niech każdy człowiek będzie skory do słuchania, powolny do powiedzenia, leniwy do zapalczywości *. **20** Bo zapalczywość mężczyzny nie ćwiczy * prawości ** Boga. **21** Dlatego odrzućcie wszelki brud i nadmiar złości oraz w łagodności przyjmijcie zaszczepione słowo, **które** jest w stanie uratować wasze dusze.

22 Ale stawajcie się wykonawcami słowa, a nie jedynie zwodzzącymi samych siebie słuchaczami. **23** Gdyż jeśli ktoś jest słuchaczem słowa, a nie wykonawcą, ten jest podobny **do** męża, **co** ogląda * w lustrze swoje oblicze urodzenia. **24** Obejrzał samego siebie i odszedł, oraz zaraz zapomniał jaki był. **25** A **ten, co** wejrzał w doskonałe Prawo Wolności i pozostał - nie będąc słuchaczem zapomnienia, ale wykonawcą czynu - ten będzie błogosławiony * w swej robocie.

26 Jeśli ktoś między wami uważa, **że** służy Bogu, a nie powściąga swego języka - zwodząc swoje serce - tego służba **jest** bezużyteczna. **27** A to jest służba czysta i nieskalana przy Bogu Ojcu: Ztroszczyć się * o osamotnionych i wdowy w ich utrapieniu oraz zachowywać samego siebie niesplamionym, z dala od świata.

* z hebr. *Jakoba*

***1,1** także: **cieszcie się, bądźcie zdrowi**

***1,5** także: **biegłości, znajomości, wiedzy**

*1,6 także: ufności
*1,8 także: obłudny
*1,9 także: pokorny, poniżony, strapiony
*1,12 także: szczęśliwy, bogaty
*1,14 także: pragnienia, tęsknoty
*1,15 także: zajdzie w ciążę
**1,15 także: błąd, winę
*1,19 także: złości, gniewu, oburzenia
*1,20 także: dokonuje; uprawia
**1,20 także: sprawiedliwości
*1,23 także: rozważa, uczy się
*1,25 także: szczęśliwy, bogaty
*1,27 także: poszukać, odwiedzić

2. Moi bracia, nie miejcie wiary naszego Pana chwały - Jezusa Chrystusa, pośród jakiegś stronniczości. ² Bo jeśli wejdzie do waszego miejsca zebrania * człowiek w lśniącej szacie, **który** ma na palcu złoty pierścień, oraz wejdzie w nędznym odzieniu i ubogi; ³ a popatrzycie na **tego, co** nosi lśniąca szatę i mu powiecie: Ty słusznie tutaj siedzisz; a ubogiemu powiecie: Ty stań tam, albo: Siedz tutaj, poniżej mego podnóżka; ⁴ **czy** nie zostaliście rozdzieleni między sobą i **nie** staliście się sędziami niegodziwych opinii?

⁵ Posłuchajcie, moi umiłowani bracia, czy Bóg nie wybrał sobie ubogich światem, jako bogatych w wierze oraz dziedziców królestwa, jakie obiecał **tym, którzy** go miłują? ⁶ Zaś wy nie macie w poważaniu ubogiego. Czyż nie zamożni was gnębią i **nie** oni zaciągają was do sądów? ⁷ Czy nie oni spotwarzają szlachetne Imię, **które** dla was zostało nadane? ⁸ Jeśli jednak - według Pisma - urzeczywistnicie należące do Króla Prawo: Będiesz miłował swego bliskiego jak siebie samego - słusznie czynicie. ⁹ Zaś jeżeli jesteście stronniczy - czynicie błąd *, i jesteście poprawiani z powodu Prawa, podobnie jak przestępcy. ¹⁰ Bo ktokolwiek by dochował całe Prawo **Mojżesza**, a potknął się * w jednym, stał się winnym wszystkich **przepisów Prawa**. ¹¹ Gdyż **Ten, co** powiedział: Nie **możesz** scudzołżyć, powiedział też: Nie **możesz** zamordować; a jeśli nie scudzołżysz, a mordujesz, stałeś się przestępcą Prawa. ¹² Tak mówcie i tak róbcie, skoro z powodu Prawa Wolności macie być oddzieleni *. ¹³ Bowiem bezlitosna sprawa sądowa **dla tego, kto** nie wywołał * litości; **gdyż** litość tryumfuje **nad** sądem.

¹⁴ Jaki pożytek **z tego**, moi bracia, jeśli ktoś by mówił, że ma wiarę, ale by nie miał uczynków? **Czy** wiara nie może go uratować? ¹⁵ Jaki pożytek **z tego**, jeśli brat lub siostra byliby lekko okryci, czy pozbawieni codziennego pokarmu, ¹⁶ a ktoś z was by im powiedział: Idźcie w pokoju, ogrzewajcie się i nakarmcie - a nie dalibyście im **rze-**
czy potrzebnych ciała; jaka to pomoc? ¹⁷ Tak więc wiara jest martwa w sobie, jeżeli nie ma uczynków.

¹⁸ Ale powie ktoś: Ty masz wiarę - a ja mam uczynki; wytłumacz mi twoją wiarę bez twych uczynków, a ja ci wytłumaczę moją wiarę z moich uczynków. ¹⁹ Ty wierzysz, że Bóg jest jeden - szlachetnie postępujesz; demony także wierzą i drżą z lęku. ²⁰ Chcesz poznać, o bezowocny * człowieku, że wiara bez uczynków jest martwa? ²¹ **Czyż** Abraham, nasz praojciec, nie został uznany za sprawiedliwego **gd**y ofiarował na ołtarzu swojego syna Izaaka? ²² Widzisz, że wiara współpracowała z jego czynami i z powodu uczynków, wiara została urzeczywistniona *. ²³ Zostało też wypełnione Piśmo, **które** mówi: *A Abraham uwierzył Bogu i zostało mu to policzone ku sprawiedliwości* oraz został nazwany przyjacielem * Boga. **I Mojżesza 15,6** ²⁴ Zatem widzicie, że człowiek jest uznawany za sprawiedliwego z uczynków, a nie tylko z wiary. ²⁵ Podobnie też prostytutka Rachab, **czyż** nie z uczynków została uznana za sprawiedliwą,

gdy przyjęła posłańców oraz oddaliła **ich** inną drogą? Jezusa syna Nuna 2 ²⁶ Bo jak ciało bez ducha jest martwe, tak też wiara bez uczynków jest martwa.

*2,2 gr. *synagogi* (bóżnicy)

*2,9 także: **winę, grzech**

*2,10 także: **upadł, zrobił fałszywy krok, zgrzeszył**

*2,12 także: **ocenieni, rozsądzeni**

*2,13 także: **spowodował; uczynił**

*2,20 także: **czczy, bezwartościowy, pusty**

*2,22 także: **okazała się dojrzałą, doskonałą**

*2,23 także: **kochanym, miłym, drogim**

3. Moi bracia, nie bądźcie liczni nauczycielami, wiedząc, że przyjmieni surowszą ocenę. ² Gdyż wszyscy często się potykamy *. Jeśli ktoś nie potyka się w słowie, ten **jest** mężem doskonałym, zdolnym powściągać też całe ciało. ³ Oto wędzidła koni, **które** umieszczamy w pyskach; wtedy one nam są uległe i prowadzimy ich całe ciało. ⁴ Oto okręty, **choć** są tak wielkie oraz wprawiane w ruch przez silne wiatry - są kierowane przez bardzo mały ster, gdziekolwiek życzy sobie wola sternika. ⁵ Tak też język jest małym członkiem, a bardzo się chlubi. Oto mały ogień zapala wielki las. ⁶ Zatem język **jest** ogniem, **zaś** świat **należy do** bezprawia *. Język jest ustanowiony w naszych członkach **jako ten, co** plami całe ciało i zapala początek kręgu; a **sam** jest zapalany od **ognia** gehenny. ⁷ Bowiem cała natura zwierząt, lecz także ptaków, płazów i zwierząt morskich, jest ujarzmiona i poskromiona **przez** ludzką rasę. ⁸ Ale nikt **z** ludzi nie może ujarzmić języka; **jest** nieopanowanie zgubny, pełny śmiercionośnego jadu. ⁹ Przez niego wystawiamy Boga Ojca i przez niego przeklinamy ludzi, którzy powstałi na podobieństwo Boga. ¹⁰ Z tych samych ust wychodzi błogosławieństwo i przekleństwo. Nie tak to ma być, moi bracia. ¹¹ Czy źródło, z tego samego otworu, tryska słodką i gorzką **wodą** ? ¹² Czy figowiec, moi bracia, może wydać oliwki, albo winorośl - figi? Tak też żadne źródło **nie** wydaje słodkiej i słonej wody. ¹³ Kto jest wśród was mądry i doświadczony? **Ten** niech w łagodności mądrości przedstawi swoje uczynki ze szlachetnego sposobu życia. ¹⁴ Ale jeśli macie w waszym sercu gorzką zazdrość * oraz intrygę ** - nie chlubicie się i **nie** kłamcie w stosunku do prawdy. ¹⁵ Nie jest to mądrość schodząca z góry - ale ziemską, zmysłową *, demoniczną. ¹⁶ Bo gdzie jest zazdrość i intryga, tam też niepokój i każda zła sprawa. ¹⁷ A mądrość z góry przede wszystkim jest czysta, potem - usposobiona pokojowo, łagodna, uległa, pełna litości oraz szlachetnych * owoców, bezstronna i nieobłudna. ¹⁸ Zaś owoc sprawiedliwości jest rozsiewany w pokoju tym, **którzy** czynią pokój.

*3,2 także: **upadamy, robimy fałszywe kroki, błądzimy**

*3,6 także: **niesprawiedliwości, krzywdy, zła, przestępstwa**

*3,14 także: **zawiść, gwałtowność**

3,14 także: **podstęp, karierowiczostwo

*3,15 także: **zwierzęca**

*3,17 także: **odpowiednich, prawych, sprawiedliwych, dobrych, doskonałych**

4. Skąd są pośród was spory i walki? Czy nie stąd - z waszych biorących udział w walkach przyjemności, **które są** w waszych członkach? ² Pożądacie - a nie macie; zazdrościcie ^{TR} oraz gorliwie się ubiegacie - a nie możecie osiągnąć; wojujecie i się spieracie - a nie posiadacie; ponieważ wy nie prosicie **dla** siebie. ³ Proście - a nie macie. Dlatego, że źle prosicie; aby wydać **to** na wasze przyjemności. ⁴ Cudzołożnicy i cudzołożnice, **czyż** nie wiecie, że kochanie świata jest nienawiścią Boga? Więc jeśli ktoś chciałby być przyjacielem * tego porządku świata, jest ustanowiony nieprzyjacielem ** Boga. ⁵ Czy uważacie, że Pismo **na** próżno mówi: *Na skutek zazdrości pragnie*

ducha, który w nas zamieszkał? IV Mojżesza 11,29 ⁶ Ale większą wyznacza łaskę; dlatego mówi: *Bóg przeciwstawia się pysznym, a unizonym daje łaskę.* Ijob 22,29; Przypowieści 3,34; 29,23 ⁷ Zatem podporządkujcie się Bogu; zaś przeciwstawicie się **temu** oszczerczemu *, a od was ucieknie. ⁸ Zbliźcie się **ku** Bogu, a zbliży się **do** was. Oczyszćcie ręce, grzesznicy *, oraz obmyjcie serca ludzie dwoistego umysłu **. ⁹ Znieście trudy, ubolewania i zapłaczcie; niech wasz śmiech się obróci w smutek *, a radość w przygnębienie. ¹⁰ Dajcie się unizzyć przed obliczem Pana, a wywyższy was. ¹¹ Nie obmawiajcie *, bracia, jedni drugich. **Kto** obmówił brata, albo osądził ** swego brata - obmawia Prawo i sądzi Prawo. Zaś jeśli sądzisz Prawo, nie jesteś wykonawcą Prawa - ale sędzią. ¹² Jeden jest Prawodawca, **który** może uratować i zatracić; a ty kim jesteś, sądząc drugiego? ¹³ Hejże, teraz **wy, co** mówicie: Dzisiaj, albo jutro pójdziemy do jakiegoś miasta *, jeden rok będziemy tam **coś** robili, zahandlujemy i zyskamy; ¹⁴ a **TR** nie znacie jutra, **ani tego** jakim **będzie** wasze życie. Bowiem jesteście parą, **tym, co** się na krótko ukazuje, a potem jest zakryte *. ¹⁵ Zamiast **tego TR** mówcie: Jeśli Pan zechce i będziemy żyli - uczynimy to lub tamto. ¹⁶ Ale teraz chlubicie się w waszych przechwałkach; każda, taka chluba jest niegodziwa. ¹⁷ **Kto** więc, wie **jak** szlachetnie czynić, a nie czyni, jest mu **to poczytane za winę** *.

*4,4 także: **kochanym**

4,4 także: **nienawistnym

*4,7 także: **niesłusznie oskarżającemu, oczerniającemu** (cechy szatana)

*4,8 także: **mylący się, błędzący**

4,8 także: **serca, duszy

*4,9 także: **żał, boleść, żalobę**

*4,11 także: **oczerniajcie, gańcie**

4,11 także: **ocenił, oskarżył, wydał wyrok, potępił

*4,13 także: **kraju**

*4,14 także: **odmienione, zniszczone**

*4,17 także: **błąd, grzech**

5. Hejże, teraz zamożni; zapłaczecie nad udrękami, **które** się **do** was zbliżają, wydawajcie okrzyki bólu. ² Wasze bogactwo znikło, a wasze szaty są zjedzone przez mole. ³ Wasze złoto i srebro zaśniedziało, a ich śniedź * będzie wam na świadectwo oraz pożre wasze ciała wewnętrzne jak ogień. Zgromadziliście skarby na ostatnie dni. ⁴ Oto krzyczy zapłata pracowników, **którzy** skosili wasze pola, **a ona** została zrabowana; zaś wołania **tych, co** zżęli, weszły do uszu Pana Zastępów. ⁵ Wygodnie żyliście na ziemi oraz otoczyliście się zbytkiem; utuczylście wasze serca jakby na dzień zabicia. ⁶ Potępialiście *, zamordowaliście sprawiedliwego - nie przeciwstawiał się wam.

⁷ Zatem bracia, bądźcie wytrwali aż do przyjścia Pana. Oto rolnik wyczekuje **na** cenny owoc ziemi **oraz** jest względem niego wytrwałym, aż otrzyma * wczesny i późny deszcz. ⁸ I wy bądźcie wytrwali **oraz** wzmocnijcie wasze serca, bo zbliżyło się przyjście Pana. ⁹ Nie wzdychajcie, bracia, jedni na drugich, abyście nie zostali osądzeni; oto Sędzia stanął u drzwi. ¹⁰ Weźcie **za** przykład, moi bracia, cierpienia i pobłażliwość proroków, którzy mówili w Imieniu Pana. ¹¹ Oto uważamy za bogatych * **tych, którzy** pozostali wytrwali. Usłyszeliście o wytrwałości Ijoba oraz zobaczyliście spełnienie Pana, że Pan jest wielce serdeczny i litościwy.

¹² A przede wszystkim, moi bracia, nie przysięgajcie ani **na** Niebo, ani **na** ziemię, ani **przez** jakąś inną przysięgę; ale wasze Tak, niech będzie - tak, a Nie - nie; abyście nie chybili podczas próby.

¹³ Jest ktoś między wami w nieszczęściu? Niech się modli. Jest ktoś dobrej myśli? Niech śpiewa. ¹⁴ Choruje ktoś pośród was? Niech przywoła do siebie starszych zbo-

ru, niech się przy nim pomodlą **oraz** w Imieniu Pana namaszcza go oliwą; **15** a modlitwa wiary uzdrowi **tego, który** doznał nieszczęścia oraz Pan go wyciągnie. Nawet jeśli jest sprawcą grzechów, będzie mu odpuszczone. **16** Wyznawajcie jedni drugim **swe** upadki ***** oraz módlcie się jedni za drugich, byście zostali wyleczeni. Wielki wpływ ma modlitwa sprawiedliwego. **17** Eliaz był podobnym **do** nas człowiekiem, a pomodlił się prośbą, aby nie spadł deszcz, więc deszcz nie spadł na ziemię **przez** trzy lata i sześć miesięcy. **18** Zatem znów się pomodlił i niebo wydało deszcz, a ziemia urodziła swój plon.

19 Bracia, jeśli ktoś między wami został poprowadzony na manowce *****, z dala od prawdy, a ktoś go zawrócił, **20** niech wie, że **ten, który** zawrócił błądzącego ***** z jego drogi szaleństwa ******, uratuje duszę od śmierci oraz zakryje mnóstwo grzechów *******.

***5,3** także: **jad**

***5,6** także: **ganiliście, skazywaliście, wymierzaliście karę**

***5,7** także: **przyjmie, ogarnie, zrozumie**

***5,11** także: **szczęśliwych, błogosławionych**

***5,16** także: **błędy, fałszywe kroki, występki, przewinienia, grzechy**

***5,19** także: **zwiedziony, wprowadzony w błąd**

***5,20** także: **mylącego się, grzesznego**

****5,20** także: **błądzenia umysłu**

*****5,20** także: **błędów, win**